

politik besteht. Die Kontakte mit den kantonalen Finanzdirektoren dürfen als äusserst rege und konstruktiv bezeichnet werden. Neben dem regelmässigen Meinungs- und Erfahrungsaustausch mit dem Vorsteher des Eidgenössischen Finanzdepartementes sind insbesondere die gemeinsame Trägerschaft für das Projekt Neuordnung des Finanzausgleichs und die Arbeitsgruppe EFD/FDK Haushaltsanierung zu erwähnen. Der Bundesrat beantragt Ihnen, diese Empfehlung abzulehnen. Es ist wunderschön für uns, wenn Sie uns einerseits immer sagen, wir sollten Stellen abbauen, uns aber andererseits neue Aufträge geben.

Sie sollten vielleicht mit dem guten Beispiel vorangehen. Ich bin einigermaßen erstaunt, wenn ich sehe, welche Sicherheitsmassnahmen mit wie vielen Kosten hier im Parlament getroffen worden sind. Sie sollten auch bei sich anfangen. Das wäre gut. Ich habe vorgestern vom Hornberger Schiessen gesprochen und gesagt, dass ich darüber einmal im Lexikon nachlesen möchte. Ich habe es inzwischen gemacht und will es Ihnen auch unterbreiten: «Hornberger Schiessen. Redensart zur Bezeichnung einer vergeblichen oder unnützen Kraftanstrengung.» Das müssen Sie beurteilen. «Es soll zurückgehen auf ein schildbürgerhaftes Verhalten der Schützen von Hornberg (badischer Ort im Schwarzwald im 17. Jahrhundert). Sie sollen in Erwartung eines fürstlichen Besuches so ausgiebig das Böllerschiessen geübt haben, dass sie beim Empfang das Schiessen mangels Pulver durch kräftiges Brüllen ersetzen mussten.»

Wenn Sie schon ein nächstes Sanierungsprogramm erwarten, so hoffe ich wenigstens, dass Sie Ihr Pulver in diesem Jahr verschossen haben. Mit Ihren Motionen haben Sie nun das Alibi für die nächsten Wahlen. Sie können vor Ihre Wähler treten und sagen: Wir werden sparen.

Delalay Edouard (C, VS), rapporteur: La Commission des finances maintient sa recommandation. Elle estime que, dans la situation actuelle, où se trouvent aussi bien le gouvernement que le Parlement, il s'agit d'introduire une concertation plutôt qu'un combat, et que le gouvernement serait tout de même bien inspiré d'accepter une recommandation qui n'est pas du tout contraignante et qui lui donne simplement quelques avis concernant la politique à adopter en matière de finances publiques.

Je vous invite donc à accepter cette recommandation.

Abstimmung – Vote

Für Überweisung der Empfehlung

19 Stimmen
(Einstimmigkeit)

94.3313

Motion FK-SR (94.074)
Strukturelles Defizit. Verringerung
Motion CdF-CE (94.074)
Déficit structurel. Réduction

Abschreibung – Classement

Siehe Jahrgang 1994, Seite 854 – Voir année 1994, page 854

Beschluss des Nationalrates vom 1. Dezember 1994
Décision du Conseil national du 1er décembre 1994

Präsident: Unser Rat hat diese Motion am 21. September 1994 überwiesen. Der Nationalrat hat sie anschliessend am 1. Dezember 1994 nicht nur überwiesen, sondern sie gleich auch noch abgeschrieben.

Delalay Edouard (C, VS), rapporteur: L'objectif de cette motion de la Commission des finances est rempli, on peut donc la classer, car tout a été exécuté. Elle concernait essentiellement l'établissement du budget 1995.

Pour terminer, je voudrais dire encore une phrase. Au terme de ce débat sur l'assainissement des finances fédérales, même si cela n'est pas l'usage dans notre Conseil, je tiens à remercier, au nom de la commission, M. Stich, chef du Département fédéral des finances. Même si les vues du Parlement n'ont pas été les mêmes que celles du Conseil fédéral, tant s'en faut, je veux rendre cette justice à notre ministre des finances que nous considérons qu'il a toujours rempli sa mission au plus près de sa conscience et qu'il a toujours démontré une volonté déterminée et justifiée de maintenir un cap correct en matière de politique financière.

Stich Otto, Bundesrat: Ich kann nur bestätigen, dass es gut ist, diese Motion abzuschreiben. Sie war schon überholt, als sie eingereicht wurde.

Abgeschrieben – Classé

95.002

Aussenwirtschaftspolitik.
Bericht 1994/I, II
Politique économique extérieure.
Rapport 1994/I, II

Bericht, Botschaften und Beschlussentwürfe vom 18. Januar 1995 (BBI II 1)
Rapport, messages et projets d'arrêté du 18 janvier 1995 (FF II 1)

Antrag der Kommission

Eintreten

Proposition de la commission

Entrer en matière

Rhinow René (R, BL), Berichterstatter: Die Aussenpolitische Kommission hat den Bericht des Bundesrates zur Aussenwirtschaftspolitik 1994/I, II beraten, und sie beantragt, vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Sie beantragt ebenfalls, die vier im gleichen Bericht als Beilagen angeführten Abkommen zu genehmigen.

Dieser Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik ist ein polyvalentes Dokument.

1. Er äussert sich zur Aussenwirtschaftspolitik des vergangenen Jahres, stellt also einen wirtschaftspolitischen Rechenschaftsbericht des Bundesrates dar. Er enthält aber auch Analysen und Feststellungen, welche in die Zukunft weisen, Dimensionen und Entwicklungen aufzeigen. Er ist insofern mehr als ein Rechenschaftsbericht, ohne aber deshalb zu einem eigentlichen Planungsinstrument zu werden.

2. Der Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 1994/I, II ist deshalb von besonderer Brisanz, weil er die Verbundenheit und die gegenseitige schicksalhafte Abhängigkeit von Binnenwirtschaft und Aussenwirtschaft der Schweiz vor Augen führt. Diese Feststellung ist für unser Land von ganz besonderer Bedeutung, denn Aussenwirtschaft und Binnenwirtschaft waren zumindest in der Vergangenheit und – ich möchte doch sagen – bis weit in die Gegenwart hinein unterschiedlichen realen Gegebenheiten und auch einer unterschiedlichen Wirtschaftspolitik ausgesetzt. Hier eine dem Wettbewerb unterstellte, innovative und konkurrenzfähige Aussenwirtschaft, dort eine eher regulierte und abgeschirmte Binnenwirtschaft; hier eine auf Freihandel und Marktöffnung ausgerichtete Wirtschaftspolitik, dort eine eher zögerliche Aufbrechung kartellistischer und zum Teil protektionistischer Wirtschaftsstrukturen. Der Bericht bestätigt indirekt die wichtige Forderung, dass aussenwirtschaftliche Öffnung und innenpolitische Revitalisierung nicht auseinanderdividiert werden dürfen, sondern zwei Seiten einer für die Schweiz existentiellen «Münze» darstellen.

Motion FK-SR (94.074) Strukturelles Defizit. Verringerung

Motion CdF-CE (94.074) Déficit structurel. Réduction

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Ständerat
Conseil	Conseil des Etats
Consiglio	Consiglio degli Stati
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.3313
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.03.1995 - 08:00
Date	
Data	
Seite	232-232
Page	
Pagina	
Ref. No	20 025 628